

VERMEIREN

Turios



PŘÍRUČKU PRO INSTALACI



Obsah

Obsah	1
Úvod	2
1 Tento výrobek	3
2 Rozsah dodávky	4
3 Montáž a seřízení	5
3.1 Nástroje	5
3.2 Seřízení invalidního vozíku pro uživatele	6
3.2.1 Náklon sedadla (ruční verze)	6
3.2.2 Výška sedadla (volitelné)	6
3.2.3 Hloubka sedadla	7
3.2.4 Šířka mezi loketními opěrkami	8
3.2.5 Výška loketní opěrky	8
3.2.6 Hloubka područky	8
3.2.7 Hloubka ovládacího panelu	8
3.2.8 Ovládací panel vlevo/vpravo	8
3.2.9 Délka opěrky nohou	9
3.2.10 Seřízení podnožek	9
3.2.11 Úhel podnožky	9
3.3 Výměna baterie	9
3.3.1 Zapojení baterií	10
3.4 Výměna kol či pneumatik	11
3.4.1 Hnací kola	11
3.4.2 Řídící kola	12

Úvod

Tento návod k instalaci slouží k tomu, aby vám pomáhal s instalací a opravami tohoto elektrického invalidního vozíku. Řádně si jej přečtěte. Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na společnost Vermeiren.

Informace v tomto návodu platí pro všechny následující invalidní vozíky:

- Turios

CS

Důležitá poznámka

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací popsaných v tomto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.



Návod k obsluze
Pro uživatele a odborného prodejce



Návod k obsluze pro příslušnou ovládací konzolu a nabíječku baterií.
Pro uživatele a odborného prodejce



Pokyny k instalaci (podrobné pokyny pro seřízení a (de)montáž)
Pro odborného prodejce



Servisní příručka pro invalidní vozíky
Pro odborného prodejce



Výkresy (náhradních) dílů
Pro odborného prodejce



Prohlášení o shodě (ES)

1 Tento výrobek



- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. Opěradlo | 8. Prostor pro baterie |
| 2. Ovládací konzola | 9. Přední kola |
| 3. Loketní opěrka | 10. Hnací motory |
| 4. Sedadlo | 11. Zadní kola / hnací kola |
| 5. Opěrka nohou | 12. Přední světla (volitelné) |
| 6. Podnožka | 13. Identifikační štítek |
| 7. Bezpečnostní pás | |

2 Rozsah dodávky

Součástí dodávky jsou následující položky:

- Rám s ovládacím panelem, zadní a přední kola, sedadlo a opěradlo
- Loketní opěrky
- Opěrky nohou
- Baterie
- Nabíječka baterií
- Nástroje
- Návod k obsluze pro:
 - invalidní vozík,
 - ovládací konzolu,
 - nabíječku baterií.
- Příslušenství (případné)

Před použitím zkontrolujte, že nic nechybí a že nejsou žádné produkty poškozeny.

Poznámka: Základní konfigurace se může v různých zemích lišit. Obráťte se na odborného prodejce.

3 Montáž a seřízení



UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění či poškození

- Invalidní vozík musí být (de)montován a seřízen odborným prodejcem podle pokynů v této kapitole.
- Používejte pouze díly a nástroje popsané v tomto návodu.
- Zajistěte, aby do oblasti (de)montáže nevstupovaly jiné osoby.
- V oblasti (de)montáže udržujte čistotu a pořádek, aby nedošlo k pádu.
- Všechny malé díly uložte do krabice nebo sáčku.
- Při (de)montáži a provozu invalidního vozíku musíte zajistit, aby se mezi díly neskříply žádné předměty ani části těla. Věnujte pozornost zejména poloze kabelů.
- Před prováděním jakýchkoli mechanických seřízení invalidní vozík vypněte a zajistěte, aby byla páčka volnoběhu v brzdě poloze.
- Před jízdou ověřte, že jsou všechny šrouby řádně utaženy.
- Změny softwaru jsou povoleny pouze v případě, že je provádějí kvalifikovaní pracovníci s ohledem na uživatele a prostředí (stabilita, zrychlení, domácí / venkovní atd.).



Důležité poznámky

- Přečtěte si návod k obsluze tohoto invalidního vozíku.
- Uvědomte si technické údaje a limity zamýšleného použití; viz návod k obsluze.
- Pro další informace se obraťte na společnost Vermeiren.

3.1 Nástroje

Pro (de)montáž a seřízení invalidního vozíku jsou potřeba následující nástroje:

- sada plochých klíčů č. 10, 13 a 17;
- sada inbusových klíčů č. 4, 5 a 6;
- křížový šroubovák.

3.2 Seřízení invalidního vozíku pro uživatele

3.2.1 Náklon sedadla (ruční verze)



POZOR

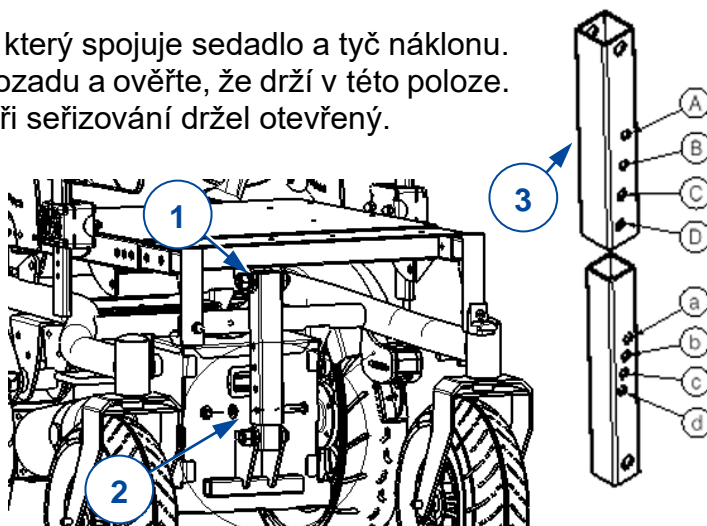
Riziko zranění či poškození

- S rámem a sedadlem se obtížně manipuluje. Požádejte o pomoc asistenta.

Úhel sedadla lze ručně seřídit podle následujícího postupu:

1. Sundejte podnožky.
2. Demontujte spoj šroubu a matice (1), který spojuje sedadlo a tyč náklonu.
3. Nakloňte rám sedadla se sedadlem dozadu a ověřte, že drží v této poloze. Případně někoho požádejte, aby jej při seřizování držel otevřený.
4. Demontujte spoj šroub-matice (2).
5. Posuňte vnější trubku (3) nahoru / dolů na potřebný úhel (viz tabulka).

Díry	Náklon sedadla
A, a	0°
B, b	2°
C, c	4°
D, d	6°

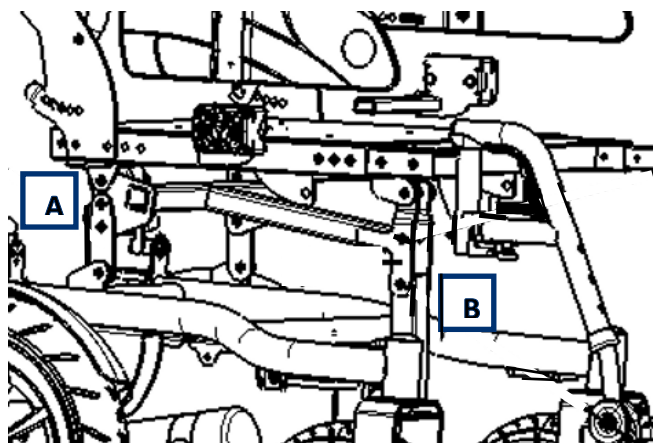
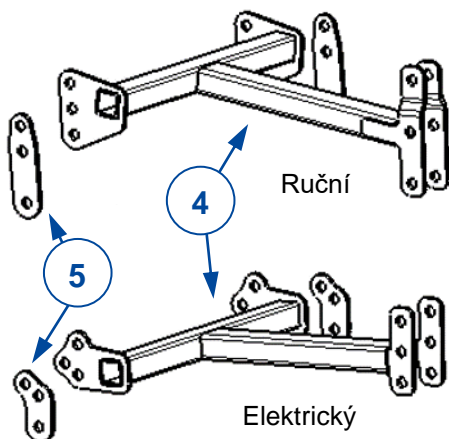


6. Opět nasadte spoj šroub-matice (2) a rukou jej řádně utáhněte.
7. Sklopte rám sedadla opět dopředu. Opět nasadte spoj šroub-matice (1) a rukou jej pevně utáhněte.
8. Opět nasadte podnožky.

3.2.2 Výška sedadla (volitelné)

Poloha sedadla může být zvýšena umístěním přídavné části rámu mezi dolní rám a rám sedadla.

1. Demontujte spoje šroub-matice, které spojují rám sedadla s dolním rámem [A] a mechanismem / ovladačem náklonu sedadla [B].
2. Chcete-li sedadlo zvednout:
 - o 50 mm (ruční) / 30 mm (elektrický), použijte díl (4);
 - o 100 mm (ruční) / 60 mm (elektrický), použijte díly (4) a (5).
3. Řádně utáhněte všechny šrouby, které spojují rám sedadla, přídavnou část rámu a dolní rám.



3.2.3 Hloubka sedadla

Ruční verze

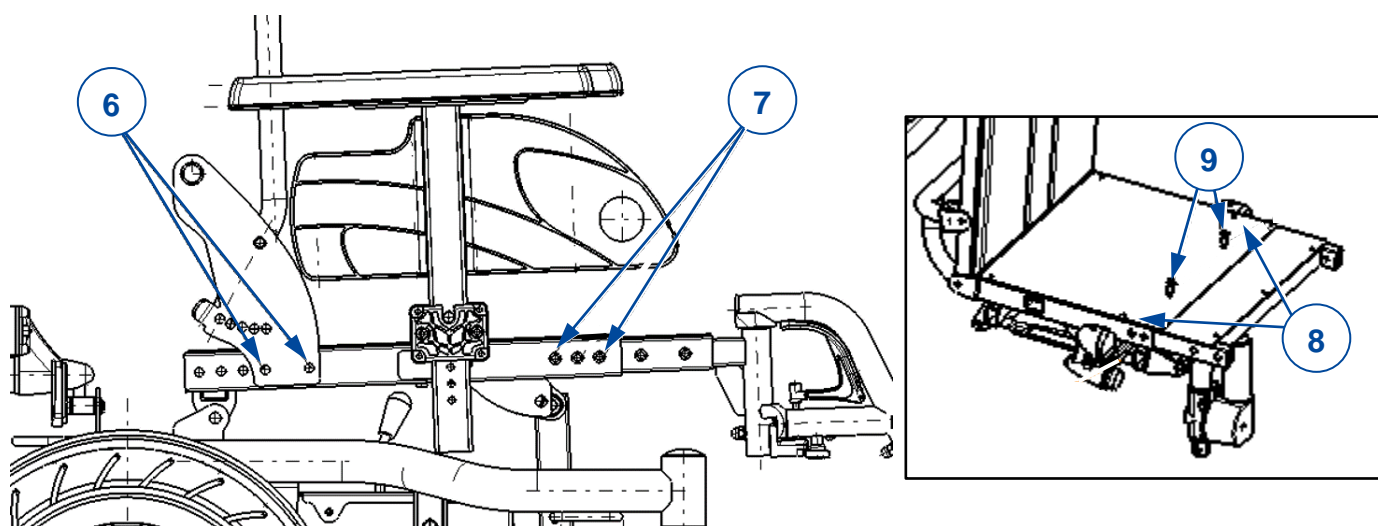
Pro seřízení hloubky sedadla lze nastavit polohu opěradla (60 mm, kroky po 20 mm) a polohu předního rámu s podpěrami opěrek nohou (60 mm, kroky po 20 mm). Doporučujeme začít seřízením opěradla.

Seřízení opěradla:

1. Vymontujte šrouby (6) po straně rámu.
2. Posuňte uchycení opěradla dopředu/dozadu do potřebné polohy.
3. Opět vložte oba šrouby (6) a řádně je utáhněte.
4. Zajistěte, aby byly obě strany opěradla ve stejné poloze.

Seřízení předního rámu s podpěrami opěrek nohou:

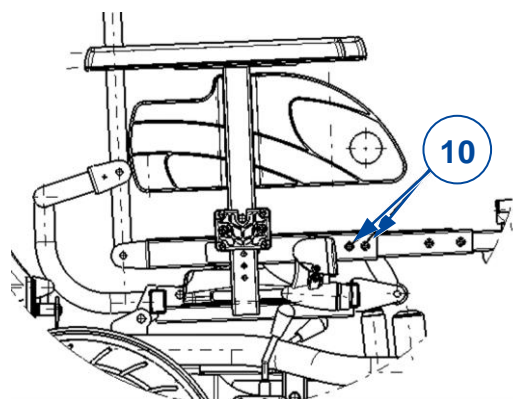
1. Sundejte podnožky.
2. Vymontujte šrouby (7) po straně rámu.
3. Vymontujte šrouby (8) a povolte šrouby (9) ze sedací desky.
4. Posuňte vnitřní trubku dopředu/dozadu do potřebné polohy.
5. Opět vložte všechny šrouby (7+8+9) a řádně je utáhněte. Zajistěte, aby byly obě strany předního rámu ve stejné poloze.



Elektrická verze

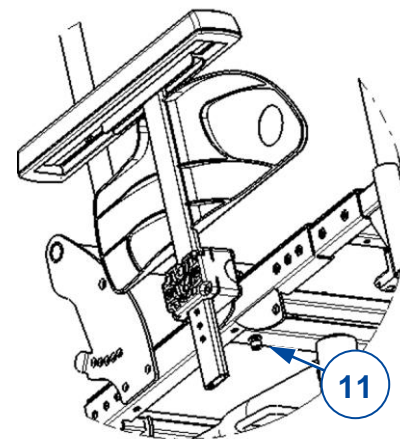
Seřízení hloubky sedadla (120 mm, kroky po 20 mm):

1. Vymontujte šrouby (10) po straně rámu.
2. Povolte šrouby (9) ze sedací desky.
3. Posuňte vnitřní trubku do/ven z vnější trubky do potřebné polohy.
4. Opět vložte šrouby (9+10) a znovu je utáhněte.
5. Zajistěte, aby byly obě strany ve stejné poloze.



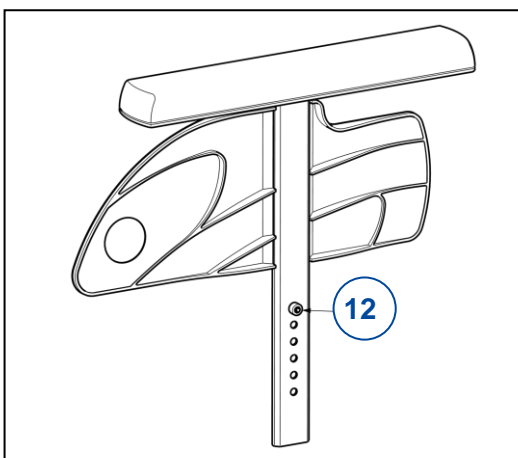
3.2.4 Šířka mezi loketními opěrkami

1. Demontujte loketní opěrku.
2. Povolte šroub (11) pod rámem sedadla, aby se mohla posunout podpěra loketní opěrky.
3. Posuňte podpěru loketní opěrky do/ven z podpěrné trubky do potřebné polohy (rozsah 60 mm: bez kroků).
4. Opět řádně utáhněte šroub (11).
5. Tento postup zopakujte pro druhou loketní opěrku.



Ověřte, že jsou loketní opěrky na obou stranách ve stejné poloze a že jsou řádně upevněné.

3.2.5 Výška loketní opěrky



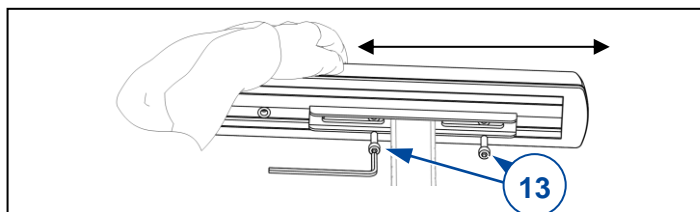
Výšku loketní opěrky lze seřídit v 6 polohách v krocích po 15 mm:

1. Vyjměte loketní opěrku z držáku loketní opěrky.
2. Odšroubujte šroub (12).
3. Seříďte výšku loketní opěrky vložení šroubu do potřebné díry.
4. Opět utáhněte šroub (12).

3.2.6 Hloubka područky

Postup seřízení hloubky područky (rozsah 120 mm, bez kroků):

1. Vyšroubujte či povolte oba šrouby (13) pod područkou.
2. Posuňte područku dopředu či dozadu pomocí drážek (42,5 mm), nebo područku namontujte do jiných děr (2 polohy, kroky po 42,5 mm).
3. Opět vložte šrouby (13) a znovu je utáhněte.



3.2.7 Hloubka ovládacího panelu

Ovládacímu panelu lze seřídit hloubku:

1. Povolte šrouby (13) pod područkou.
2. Posuňte podpěru ovládacího panelu dopředu/dozadu do potřebné polohy.
3. Opět utáhněte šrouby (13).

3.2.8 Ovládací panel vlevo/vpravo

1. Povolte a vyjměte šrouby (13) pod područkou.
2. Sundejte područku a podpěru ovládacího panelu. Nasadte zpět područku a upevněte ji na místo utažením dvou šroubů (13).
3. Povolte a odstraňte šrouby (13) pod druhou područkou.
4. Sundejte područku, nasadte opěrku ovládacího panelu a područku nasadte zpět. Vše upevněte na místo utažením dvou šroubů (13).

3.2.9 Délka opěrky nohou

POZOR

Riziko poškození

- Zajistěte, aby se opěrky nohou nedotýkaly země. Udržujte min. vzdálenost 60 mm nad zemí.

Postup seřízení délky opěrek nohou (3 možné polohy na vnější trubce, kroky po 35 mm; 6 možných poloh na vnitřní trubce, kroky po 25 mm):

1. Odšroubujte šroub (14).
2. Seřídte délku opěrky nohou na pohodlnou hodnotu.
3. Opět vložte šroub (14) a rukou jej řádně utáhněte.
4. Ověřte, že jsou obě opěrky nohou seřizeny na stejnou délku.



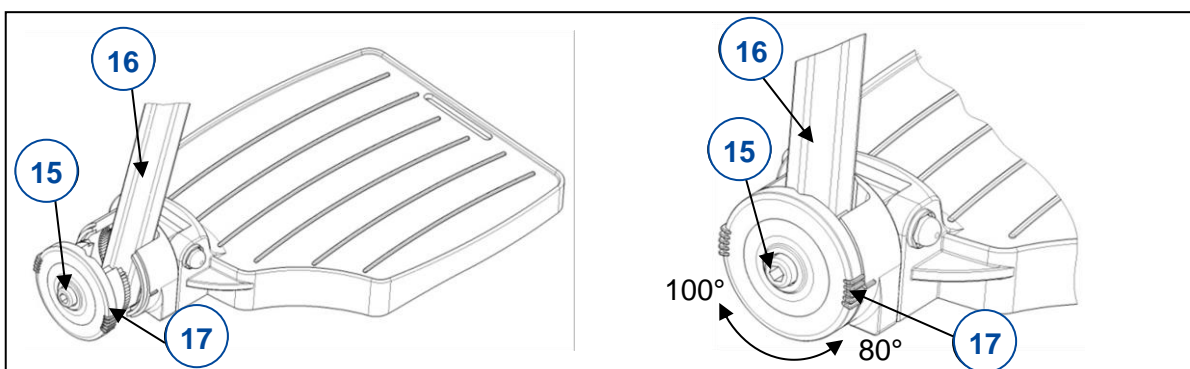
CS

3.2.10 Seřízení podnožek

Podnožky lze používat ve dvou polohách. Standardně jsou nainstalovány se základní deskou v zadní poloze.

Podnožky lze seřídít dopředu přehozením levé a pravé podnožky.

3.2.11 Úhel podnožky



Postup seřízení úhlu podnožek:

1. Povolte šroub (15).
2. Seřídte podnožku (16) do požadovaného úhlu. Indikace úhlu (80°–85°–90°–95°–100°) je podle čárek (17).
3. Opět utáhněte šroub (15).

3.3 Výměna baterie



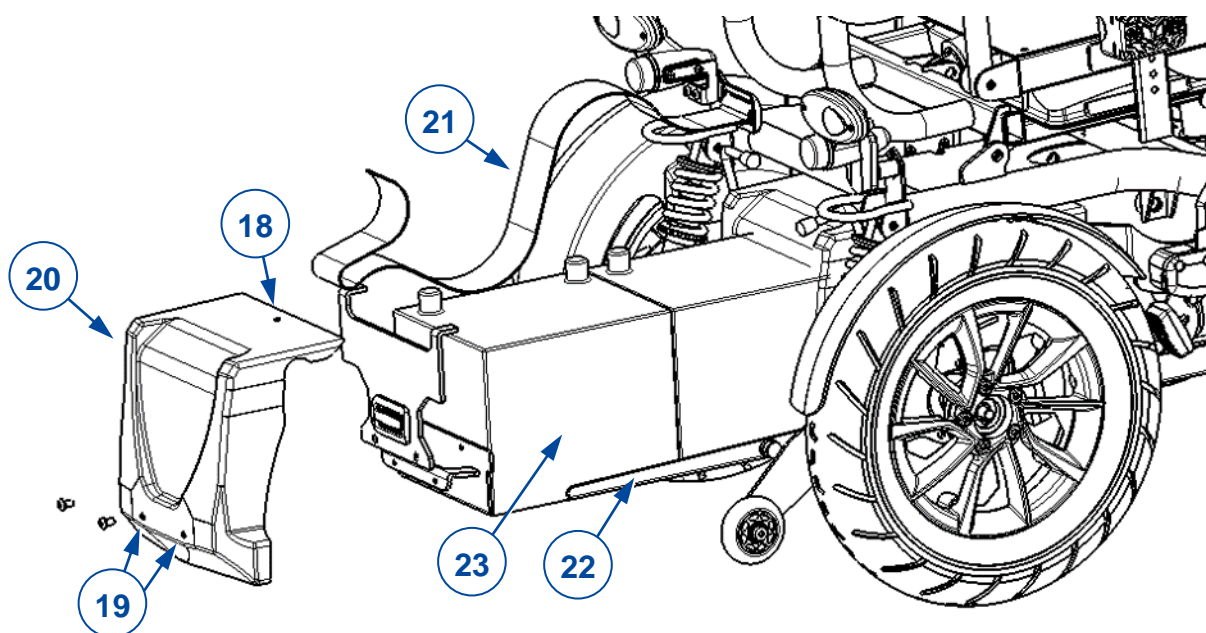
POZOR

Riziko zranění a poškození

- Baterie smějí být vyměněny pouze vyškoleným personálem.
- Vyvarujte se kontaktu s kyselinou z baterií.
- Baterie vyměňte v dobře větrané místnosti.
- Zajistěte, aby nebyly znečištěny ventilační otvory prostoru pro baterie.
- Před nabíjením baterií si nejprve přečtete pokyny k nabíjení v návodu k obsluze.
- Nedávejte prsty mezi baterie a prostor pro baterie.

i Vyměňte obě baterie současně a za stejný typ jako ty používané v invalidním vozíku. Není-li to možné, obraťte se na nejbližší středisko spol. Vermeiren.

1. Vypněte invalidní vozík.
2. Vyšroubujte šroub (18) nahoře a dva šrouby (19) na dolní straně plastového krytu boxu na baterie (20).
3. Vyměňte plastový kryt.
4. Uvolněte popruh (21) zajišťující baterie.
5. Vytáhněte vnitřní zásuvku (22) s bateriemi (23) z boxu na baterie.
6. Odpojte baterie, viz odst. 3.3.1. Vyměňte je ze zásuvky.
7. Nahrďte je novými bateriemi, které zapojte podle odst. 3.3.1.
8. Opatrně zasuňte vnitřní zásuvku s bateriemi zpět do boxu na baterie. Zajistěte, aby mezi bateriemi, zásuvkou a boxem na baterie nebyly skřípnuty žádné vodiče.
9. Utáhněte popruh (21) zajišťující baterie.
10. Nasadte kryt boxu na baterie (20) a řádně utáhněte dva šrouby (19).
11. Vložte šroub (18) nahoře a řádně jej utáhněte.
12. Zapněte invalidní vozík a ověřte, že správně funguje.



3.3.1 Zapojení baterií

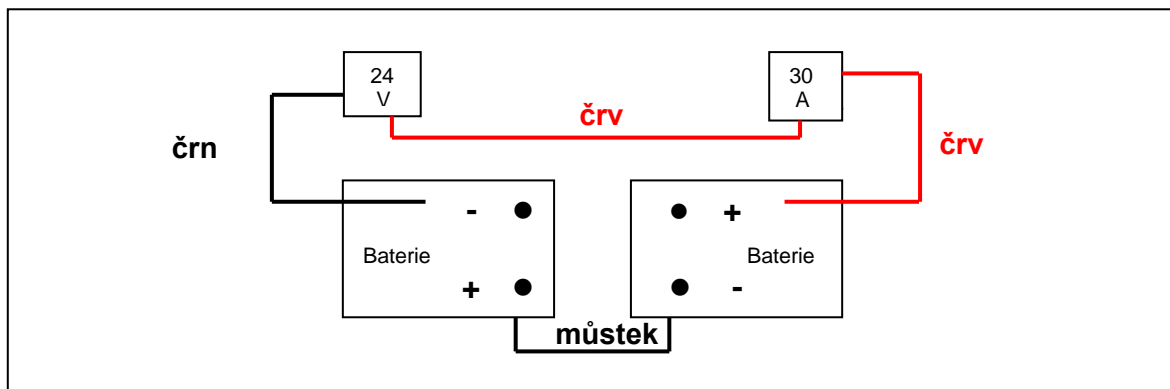
 **POZOR** Riziko zranění a poškození

- Pro prevenci neúmyslného zkratu zajistěte, aby se mezi póly baterií nedostalo žádné nářadí ani jiné vodivé předměty.
- S bateriemi a elektronikou nepracujte ve vlhkém prostředí.

Nejllepší způsob odpojení baterií:

1. Odpojte hlavní záporný pól (-).
2. Odpojte kladný pól (+).
3. Odpojte můstek.

Při připojení baterií postupujte v opačném pořadí.



3.4 Výměna kol či pneumatik



POZOR

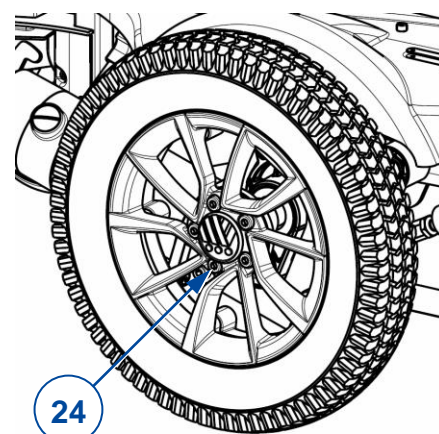
Riziko zranění a poškození

- Před výměnou ověřte, že je z pneumatiky vypuštěn veškerý vzduch.
 - Zvedněte invalidní vozík pomocí heveru a kusu dřeva. Zvedák vždy umístěte pod dolní rám, a nikdy pod jakékoli jiné části.
 - Zkontrolujte, že se žádné části těla, duše ani jiné předměty nezachytily mezi pneumatiku a ráfek.
 - Pracujte opatrně, aby nedošlo k poškození ráfku.
 - Před jízdou s vozíkem ručně ověřte, že jsou řádně dotaženy všechny šrouby.
1. Vyměňte duši a v případě potřeby také pneumatiku.
 2. Nafoukněte pneumatiku nafukovacím zařízením, které je v souladu s nařízeními a ukazuje tlak v barech.
 3. Zkontrolujte, že je tlak správný, viz označení tlaku na pneumatikách.

3.4.1 Hnací kola

i Je-li třeba vyměnit pneumatiku, nejprve zkontrolujte typ nasazené pneumatiky. V případě pneumatik se směrovým profilem neprohoďte levou a pravou pneumatiku.

1. Zvedněte hnací kolo ze země pomocí zvedáku.
2. Vymontujte inbusové šrouby (24) a sejměte kolo z příruby.
3. Otevřete ventilek pneumatiky a jemným stlačením vypusťte vzduch.
4. Povolte 5 šroubů, které spojují obě půlky ráfku (na vnitřní půlce ráfku).
5. Oddělte půlky ráfku a vyjměte duši z pneumatiky.
6. Novou či opravenou duši částečně nafoukněte.
7. Vložte duši do pneumatiky.
8. Umístěte obě půlky ráfku zpět na pneumatiku. Ověřte, že ventilek duše vyčnívá ven z otvoru v ráfku.
9. Spojte půlky ráfku pomocí 5 inbusových šroubů. Utáhněte je rukou.
10. Nahustěte pneumatiku na správný tlak, viz indikace tlaku na pneumatice.
11. Odstraňte mazivo a jiné nečistoty ze závitů 5 inbusových šroubů. Na tyto šrouby naneste závitové lepidlo (např. Loctite).
12. Namontujte kolo na přírubu.
13. Spusťte zvedák.
14. Ověřte, že jsou inbusové šrouby řádně utaženy.



3.4.2 Řídicí kola

DEMONTÁŽ

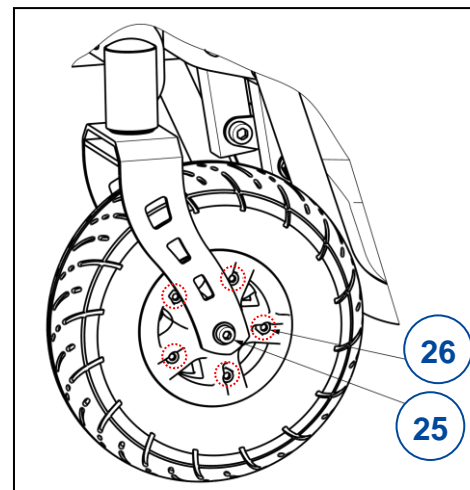
1. Uvolněte šroub na ose řídicího kola (25) a sejměte jej z řídicí vidlice.
2. Lehkým stisknutím přitlačného kolíku ve ventilkou vypusťte vzduch z řídicího kola.
3. Uvolněte 5 šroubů, které drží dělený ráfek dohromady (26).

Nyní oddělte strany ráfku.

MONTÁŽ

Vložte částečně nafouknutou duši do pneumatiky.

1. Spojte dvě strany ráfku vnitřkem pneumatiky a pomocí 5 spojovacích šroubů je přišroubujte k sobě (26).
2. Ověřte, že ventilek vyčnívá ven z otvoru pro ventilek v ráfku.
3. Vložte kolo zpět do přední vidlice (25) a nafoukněte jej.





Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2021-04

Basic UDI: 5415174 122127Turios 2P

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.

© Vermeiren Group 2021